

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ezaw pojął swoje żony spośród córek kananejskich: Adę, córkę Elona, Chetyty, i Oholibamę, córkę Any, córkę* Sibona, Chiwity,**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ezaw pojął za żony kobiety należące do plemion kananejskich: Adę, córkę Chetyty Elona, Oholibamę, córkę Any, syna Chiwity Sibona,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ezaw pojął swoje żony z córek Kanaanu: Adę, córkę Elona Chetyty, Oholibamę, córkę Any, córki Sibeona Chiwwity;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ezaw pojął żony swoje z córek Chananejskich: Adę, córkę Elona, Hetejczyka; i Oolibamę, córkę Any, córki Sebeona, Hewejczyka;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ezaw pojął żony z córek Chananejskich: Adę, córkę Elona Hetejskiego, i Oolibamę, córkę Any, córki Sebeona Hewejskiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ezaw wziął sobie żony spośród mieszanek Kanaanu: Adę - córkę Elona Chittyty, Oholibamę - córkę Chiwwity imieniem Ana, wnuczkę Sibeona,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ezaw pojął żony spośród córek kananejskich: Adę, córkę Elona, Chetyty, i Oholibamę, córkę Any, syna Sybeona, Chiwwity.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ezaw pojął żony spośród córek kananejskich: Adę, córkę Elona, Chittyty, i Oholibamę, córkę Any, wnuczkę Sibeona, Chiwwity,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ezaw wziął sobie żony spośród kobiet Kanaanu: Adę, córkę Elona Chetyty, Oholibamę, córkę Any a wnuczkę Chetyty Sibeona,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ezaw pojął żony spośród Kanaanitek: Adę, córkę Chittyty Elona, Oholibamę, córkę Any a wnuczkę Chiwwity Cibeona,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Esaw wziął żony spośród córek kanaaneńskich, Adę, córkę Elona Chetyty i Oholibamę, córkę Ciwona Chiwity.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ісав же взяв собі жінок з дочок хананейських Аду дочку Елона хеттея і Олівему дочку Ани сина Севеґона євейця
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Esaw pojął swoje żony z pośród córek Kanaanu: Adę, córkę Chitejczyka Elona oraz Oholibamę, córkę Any i córkę Chiwejczyka Cybeona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ezaw wziął sobie żony spośród córek Kanaanu: Adę, córkę Elona Hetyty, i Oholibamę, córkę Any, wnuczkę Cibeona Chiwwity,

1) Wg PS G S: syna.

2) Wg BHS: Choryty, חֹרִיטִי, zob. <x>10 36:20</x>.